ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/10467
11 December 1975
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцатая сессия
Пункт I2 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Доклад Второго комитета

Докладчик: Г-н Фазлул КАРИМ (Бангладеш)

1. Генеральная Ассамблея на своем 2353-м пленарном заседании I9 сентября I975 года передала Второму комитету некоторые части пункта I2 повестки дня, озаглавленного "Доклад Экономического и Социального Совета". Части доклада, переданные Второму комитету, представляют собой главы II, III (разделы A-E, G, H и J-L), IV и VI (разделы A-D и F).

2. Второй комитет рассмотрел данный пункт на своих I655-м-I660-м заседаниях с 23 сентября по 6 октября I975 года в рамках своих общих прений. Комитет возобновил свое рассмотрение данного пункта на своих I693-м, I699-м, I700-м, I703-м-I706-м заседаниях и на своих I708-м-I7I2-м заседаниях 7, I4, 20, 24-27 ноября и I-5 декабря I975 года. Отчет об обсуждениях Комитета содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/SR.I655-I660, I693, I699, I700, I703-I706 и I708-I7I2).

3. Заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам выступил с вводным заявлением на I655-м заседании 23 сентября.

4. Помимо вышеупомянутых разделов доклада Экономического и Социального Совета о работе его пятьдесят восьмой и пятьдесят девятой сессий 1/ и доклада Совета о работе его возобновленной пятьдесят девятой сессии (A/I0003/Add.1 (Части I-III), Комитет располагал следующими документами:

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, дополнение № 3 (A/I0003).

Digitized by UNOG Library

a) Письмо Постоянного представителя Германской Демократической Республики при Организации Объединенных Наций от 20 марта 1975 года на имя Генерального секретаря (A/10059);

b) Письмо Постоянного представителя Союза Советских Социалистических Республик при Организации Объединенных Наций от 24 марта 1975 года на имя Генерального секретаря (A/10062);

c) Письмо Постоянного представителя Болгарии при Организации Объединенных Наций от 24 марта 1975 года на имя Генерального секретаря (A/10063);

d) Вербальная нота Постоянного представительства Украинской Советской Социалистической Республики при Организации Объединенных Наций от 24 марта 1975 года на имя Генерального секретаря (A/10064);

e) Письмо постоянных представителей Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Франции при Организации Объединенных Наций от 14 апреля 1975 года на имя Генерального секретаря (A/10078 и Corr.1);

f) Вербальная нота Постоянного представительства Союза Советских Социалистических Республик при Организации Объединенных Наций от 12 мая 1975 года на имя Генерального секретаря (A/10084);

g) Письмо постоянных представителей Франции, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 26 июня 1975 года на имя Генерального секретаря (A/10126);

h) Письмо постоянных представителей Франции, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 26 июня 1975 года на имя Генерального секретаря (A/10127);

i) Письмо Постоянного представителя Федеративной Республики Германии при Организации Объединенных Наций от 1 июля 1975 года на имя Генерального секретаря (A/10130);

j) Доклад Генерального секретаря об экономической, финансовой и технической помощи правительству Гвинеи-Бисау (A/10105 и Add.1-3)

k) Доклад Генерального секретаря об экономической, финансовой и технической помощи территориям, все еще находящимся под португальским господством (A/10106 и Corr.1 и Add.1-3);

l) Доклад Генерального секретаря об оказании помощи районам, пострадавшим от засухи в Сомали (A/10258);

/...

Digitized by UNOG Library

m) Доклад Генерального секретаря о помощи районам Эфиопии, пострадавшим от засухи (A/10259);

n) Доклад Генерального секретаря о неотъемлемом суверенитете над национальными ресурсами в оккупированных арабских территориях (A/10290 и Add.1 и 2);

o) Доклад Генерального секретаря о рассмотрении экономического и социального положения в Судано-сахелианском районе, пострадавшем от засухи, и мерах, которые должны быть приняты на благо этого района (A/10346);

p) Доклад Генерального секретаря об учреждении специального фонда для наименее развитых стран (E/5499);

q) Резюме краткого доклада о мировом демографическом положении в 1970-1975 годах и его долгосрочных последствиях и выводов, содержащихся в этом докладе (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.74.XIII.4) (E/5624);

r) Заключительный доклад Генерального секретаря о Всемирном годе народонаселения, 1974 год (E/5602 и Corr.1 и 2)

I

5. На 1693-м заседании 7 ноября 1975 года представитель Польши от имени Алжира, Бангладеш, Боливии, Верхней Вольты, Германской Демократической Республики, Греции, Индии, Ирака, Катара, Кубы, Мадагаскара, Мали, Монголии, Перу, Польши, Португалии, Руанды, Сирийской Арабской Республики, Союза Советских Социалистических Республик, Филиппин и Югославии представил проект резолюции (A/C.2/L.1442 и Corr.1), озаглавленный "Рассмотрение долгосрочных тенденций в экономическом развитии регионов земного шара", который гласит следующее:

"Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что 1975 год знаменует собой тридцатую годовщину основания Организации Объединенных Наций и что, как указано в статье 55 Устава, Организация Объединенных Наций содействует повышению уровня жизни, полной занятости населения и условиям экономического и социального прогресса и развития всех народов с целью создания условий стабильности и благополучия, необходимых для мирных и дружественных отношений между нациями,

/...

Digitized by UNOG Library

ссылаясь на свои резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года о Декларации и Программе действий по установлению нового международного экономического порядка и на свою резолюцию 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года по вопросу о развитии и международном экономическом сотрудничестве, а также на свою резолюцию 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года о Хартии экономических прав и обязанностей государств,

полагая, что мирное сосуществование между государствами и разрядка международной напряженности, а также ликвидация агрессии и иностранной оккупации являются важными условиями международного экономического сотрудничества и что расширение этого сотрудничества между всеми странами с особым упором на нужды ускоренного развития развивающихся стран обеспечивает материальную основу для прочного мира и сближения между всеми нациями,

считая, что материальные нужды человечества могут быть более полно удовлетворены путем непрерывного долгосрочного экономического развития отдельных стран и регионов и что долгосрочное международное экономическое сотрудничество отвечает интересам всех стран и регионов,

считая также, что развитие каждой страны зависит прежде всего от мобилизации ее ресурсов и что международное экономическое сотрудничество является необходимым компонентом такого развития,

заявляя, что рассмотрение долгосрочных тенденций в экономическом развитии отдельных регионов имеет большое значение для обеспечения быстрых темпов экономического развития всех стран, в особенности развивающихся стран, и что такое рассмотрение будет также способствовать ликвидации отрицательных явлений в экономике этих стран и регионов,

1. рекомендует региональным комиссиям Организации Объединенных Наций подготовить исследования о долгосрочных тенденциях и прогнозах в области экономического развития своих соответствующих регионов, принимая во внимание национальные программы развития отдельных стран регионов и характерные особенности и первоочередные задачи регионов;

2. рекомендует также региональным комиссиям включить в эти исследования конкретные выводы о тенденциях экономического развития регионов и о межрегиональном экономическом сотрудничестве;

/...

Digitized by UNOG Library

3. просит Генерального секретаря подготовить для Экономического и Социального Совета на его шестьдесят третьей сессии на основе вышеупомянутых исследований всесторонний доклад о долгосрочных тенденциях и прогнозах в области экономического развития различных регионов и их взаимосвязи, включая руководящие методологические указания относительно дальнейшего рассмотрения таких тенденций в этих регионах;

4. постановляет рассмотреть вопрос о долгосрочных тенденциях экономического развития регионов в качестве отдельного пункта на своей тридцать второй сессии;

5. предлагает правительствам государств-членов принять участие в осуществлении настоящей резолюции."

6. Заявление по финансовым последствиям проекта резолюции (A/C.2/L.1442 и Corr.1) было сделано Секретарем Комитета на 1693-м и 1699-м заседаниях.

7. На 1693-м заседании представитель Египта внес устное предложение о том, чтобы слова "колониализма, расовой дискриминации, апартеида и иностранной агрессии и оккупации являются весьма важными" были заменены словами "агрессии и иностранного господства являются важными" в третьем пункте преамбулы проекта резолюции (A/C.2/L.1442 и Corr.1).

8. На этом же заседании представитель Мексики внес предложение о том, чтобы во втором пункте преамбулы данного проекта резолюции слова "свою резолюцию 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года по вопросу о развитии и международном экономическом сотрудничестве" поставить в конец данного пункта.

9. Того и Уганда присоединились к авторам проекта резолюции (A/C.2/L.1442 и Corr.1).

10. На этом же заседании представитель Италии от имени Европейского экономического сообщества и его государств-членов 2/ предложил поправку (A/C.2/L.1451) к проекту резолюции с просьбой заменить в третьем пункте преамбулы слова "мирное сосуществование между государствами и разрядка международной напряженности" словами "поддержание мира и безопасности, расширение контактов между людьми и более свободный обмен людьми, идеями и информацией".

2/ Бельгия, Дания, Ирландия, Италия, Люксембург, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Федеративная Республика Германия и Франция.

/...

Digitized by UNOG Library

11. Пересмотренный текст проекта резолюции (A/C.2/L.1442/Rev.1 и Corr.1), включающий устные поправки, предложенные представителями Египта (см. пункт 7 выше) и Мексики (см. пункт 8 выше), к соавторам которого присоединились в дальнейшем Египет, Сомали и Объединенная Республика Камерун.

12. На 1699-м заседании 14 ноября 1975 года представитель Польши от имени Алжира, Бангладеш, Боливии, Верхней Вольты, Германской Демократической Республики, Греции, Египта, Индии, Ирака, Кубы, Маврикия, Мадагаскара, Мали, Монголии, Объединенной Республики Камерун, Перу, Польши, Португалии, Руанды, Сирийской Арабской Республики, Сомали, Союза Советских Социалистических Республик, Того, Уганды, Филиппин и Югославии представил пересмотренный проект резолюции (A/C.2/L.1442/Rev.2), в который он в дальнейшем внес устные изменения.

13. Пересмотренные пункты гласят следующее:

a) Третий пункт преамбулы был видоизменен следующим образом:

"полагая, что мир и безопасность, мирное сосуществование между государствами и разрядка международной напряженности, ликвидация колониализма, расовой дискриминации, апартеида и иностранной агрессии и оккупации, а также более свободный обмен информацией являются весьма важными условиями международного экономического сотрудничества и что расширение этого сотрудничества между всеми странами с особым упором на нужды ускоренного развития развивающихся стран обеспечивает материальную основу для прочного мира и сближения между всеми нациями,"

b) В пункте 3 постановляющей части слова "и в консультации с Комитетом по планированию развития" были оставлены между словами "исследований" и "всесторонний доклад".

14. На этом же заседании представитель Италии от имени авторов снял поправки, предложенные в документе A/C.2/L.1451, и попросил провести раздельное голосование по третьему пункту преамбулы пересмотренного проекта резолюции.

15. На этом же заседании Комитет проголосовал по пересмотренному проекту резолюции (A/C.2/L.1442/Rev.2) с внесенными в него в дальнейшем устными поправками следующим образом:

a) Третий пункт преамбулы был принят в результате поименного голосования 88 голосами против 14 при 8 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

/...

Digitized by UNOG Library

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Гондурас, Греция, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Испания, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Куба, Кувейт, Лаос, Ливан, Ливийская Арабская Республика, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальта, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Новая Зеландия, Объединенная Республика Камерун, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Португалия, Руанда, Румыния, Саудовская Аравия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Филиппины, Чад, Чехословакия, Чили, Шри Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Бельгия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Коста-Рика, Люксембург, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германия и Франция.

Воздержались: Австралия, Австрия, Норвегия, Свазиленд, Уругвай, Фиджи, Финляндия и Швеция.

b) Пересмотренный проект резолюции (A/C.2/L.1442/Rev.2) в целом, пересмотренный устно, был принят 100 голосами при 13 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (см. пункт 57 ниже, проект резолюции I).

/...

Digitized by UNOG Library

II

16. На 1697-м заседании 12 ноября 1975 года Комитет рассмотрел проект резолюции A/C.2/L.1454), представленный Аргентиной, Бразилией, Верхней Вольтой, Грецией, Данией, Доминиканской Республикой, Египтом, Индией, Индонезией, Иорданией, Ираком, Италией, Кипром, Колумбией, Кубой, Кувейтом, Маврикием, Мавританией, Малагаскаром, Марокко, Мексикой, Нидерландами, Норвегией, Пакистаном, Сирийской Арабской Республикой, Суданом, Тунисом, Угандой, Филиппинами, Шри Ланкой, Эквадором и Югославией, озаглавленный "Всемирная конференция по проблемам занятости", к соавторам которого также присоединился Нигер.

17. На 1700-м заседании 20 ноября 1975 года представитель Туниса от имени первоначальных авторов, а также Канады, Португалии, Финляндии и Швеции представил пересмотренный проект резолюции (A/C.2/L.1454/Rev.1), озаглавленный "Трехсторонняя всемирная конференция по проблемам занятости, распределения доходов, социального прогресса и международного разделения труда".

18. На этом же заседании Комитет принял пересмотренный проект резолюции (A/C.2/L.1454/Rev.1) без голосования (см. пункт 57 ниже, проект резолюции II).

/...

Digitized by UNOG Library

III

19. На 1700-м заседании 20 ноября представитель Нидерландов от имени делегаций Австрии, Бангладеш, Боливии, Верхней Вольты, Гайаны, Гренады, Греции, Египта, Индии, Иордании, Ирландии, Колумбии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Пакистана, Сомали, Того, Филиппин, Швеции, Эфиопии и Югославии представил проект резолюции (A/C.2/L.1446), озаглавленный "Непосредственные нужды".

20. Впоследствии Руанда и Уганда присоединились к авторам проекта резолюции.

21. На этом же заседании секретарь Комитета выступил с заявлением по административным и финансовым последствиям этого проекта резолюции.

22. На этом же заседании Комитет принял проект резолюции (A/C.2/L.1446) без голосования (см. пункт 57 ниже, проект резолюции III).

IV

23. На 1700-м заседании 20 ноября представитель Верхней Вольты представил от имени делегаций Алжира, Аргентины, Бельгии, Бразилии, Верхней Вольты, Гвинеи, Демократического Йемена, Индии, Иордании, Ирана, Кувейта, Ливийской Арабской Республики, Маврикия, Мадагаскара, Мали, Мексики, Нигера, Объединенной Республики Камерун, Пакистана, Перу, Сенегала, Судана, Туниса, Чада и Югославии проект резолюции (A/C.2/L.1455), озаглавленный "Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания".

24. Йемен, Объединенные Арабские Эмираты и Уганда присоединились к авторам проекта резолюции (A/C.2/L.1455).

25. На этом же заседании секретарь Комитета выступил с заявлением по административным и финансовым последствиям проекта резолюции.

26. Комитет затем принял проект резолюции (A/C.2/L.1455) без голосования (см. пункт 57 ниже, проект резолюции IV).

V

27. На 1704-м заседании 25 ноября заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи представил доклад Генерального секретаря о рассмотрении экономического и социального положения в Судано-сахелианском районе, пострадавшем от засухи, и мерах, которые должны быть приняты на благо этого района (A/10346), запрашиваемый в резолюции 3253 (XXIX) Генеральной Ассамблеи.

28. На 1705-м заседании 26 ноября представитель Верхней Вольты от имени делегаций Алжира, Аргентины, Верхней Вольты, Гамбии, Индонезии, Кувейта, Мадагаскара, Нигера, Объединенной Республики Камерун,

/...

Digitized by UNOG Library

Сенегала, Туниса, Филиппин и Чада представил проект резолюции (A/C.2/L.I478), озаглавленный "Рассмотрение экономического и социального положения в Судано-сахелианском районе, пострадавшем от засухи, и меры, которые должны быть приняты на благо этого района".

29. На I706-м заседании 27 ноября Комитет принял проект резолюции (A/C.2/L.I478) без голосования (см. пункт 57 ниже, проект резолюции V).

VI

30. На I709-м заседании 2 декабря представитель Аргентины от имени делегаций Аргентины, Бангладеш, Венесуэлы, Верхней Вольты, Египта, Индии, Индонезии, Ирака, Ирана, Канады, Кении, Малайзии, Мали, Мексики, Нигерии, Норвегии, Перу, Сенегала, Сингапура, Таиланда, Филиппин, Финляндии, Эквадора и Югославии представил проект резолюции (A/C.2/L.I477), озаглавленный "Конференция Организации Объединенных Наций по водным ресурсам".

31. Представляя данный проект резолюции, представитель Аргентины внес устную поправку в пункт 5 постановляющей части, заменив слово "просит" словом "предлагает".

32. На этом же заседании Бурунди, Гондурас, Мавритания, Объединенные Арабские Эмираты, Уругвай и Швеция присоединились к авторам проекта резолюции.

33. На этом же заседании секретарь Комитета выступил с заявлением по административным и финансовым последствиям данного проекта резолюции (A/C.2/L.I477), который был впоследствии выпущен под символом A/C.2/L.I487.

34. На этом же заседании Комитет принял проект резолюции (A/C.2/L.I477), пересмотренный устно, без голосования (см. пункт 57 ниже, проект резолюции VI).

VII

35. На I662-м заседании 8 октября Комитет рассмотрел проект резолюции (A/C.2/L.I429), представленный Ираном, озаглавленный "Меры по предотвращению практики коррупции, проводимой транснациональными и другими корпорациями".

36. На I663-м заседании 9 октября Комитет также рассмотрел проект резолюции (A/C.2/L.I430), представленный Ливийской Арабской Республикой, озаглавленный "Транснациональные корпорации и незаконные и аморальные действия, практикуемые некоторыми из этих корпораций".

37. На I706-м заседании 27 ноября два проекта резолюции, упоминаемые выше (пункты 35 и 36), были сняты и заменены проектом резолюции (A/C.2/L.I437), озаглавленным "Меры против практики коррупции, проводимой транснациональными и другими корпорациями и их посредниками",

/...

Digitized by UNOG Library

который представитель Ирана представил от имени делегаций Алжира, Аргентины, Боливии, Венесуэлы, Верхней Вольты, Гайаны, Демократического Йемена, Египта, Ирака, Ирана, Колумбии, Кубы, Ливийской Арабской Республики, Мадагаскара, Мексики, Нигерии, Пакистана, Перу, Румынии, Сомали, Эквадора и Югославии. Габон, Иордания, Коста-Рика, Объединенная Республика Танзания, Сирийская Арабская Республика и Того также присоединились к авторам проекта резолюции, который гласит следующее:

"Генеральная Ассамблея,

будучи обеспокоена практикой коррупции, проводимой определенными транснациональными и другими корпорациями и их посредниками,

ссылаясь на пункт 4g Декларации об установлении нового международного экономического порядка, в котором предусматривается регулирование и надзор за деятельностью транснациональных корпораций,

ссылаясь также на положения раздела V Программы действий по установлению нового международного экономического порядка, в которых, в частности, подчеркивается необходимость выработки, принятия и осуществления кодекса поведения для транснациональных корпораций,

вновь подтверждая положения Хартии экономических прав и обязанностей государств, согласно которым подобные корпорации не должны действовать в нарушение законов и правил принимающих стран,

ссылаясь на резолюции 1721 (LIII) от 28 июля 1972 года, 1908 (LVII) от 2 августа 1974 года и 1913 (LVII) от 5 декабря 1974 года Экономического и Социального Совета,

ссылаясь на доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям о ее первой сессии, документ E/5655,

1. осуждает все виды практики коррупции, включая взяточничество, практикуемые транснациональными и другими корпорациями и их посредниками в нарушение законов, правил и моральных ценностей принимающих стран;

2. вновь подтверждает право любого государства проводить расследование и принимать правовые меры в соответствии со своими национальными законами и правилами против транснациональных и других корпораций и их посредников в отношении такой практики коррупции;

/...

Digitized by UNOG Library

3. призывает правительства как стран происхождения, так и принимающих стран принять все необходимые меры, которые они сочтут уместными, включая законодательные меры, для предотвращения подобной практики коррупции и принять последующие меры против нарушителей;

4. призывает правительства собирать информацию о такой практике и обмениваться такой информацией на двусторонней и многосторонней основе, в частности через Центр Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям;

5. призывает страны происхождения принять строгие меры против актов взяточничества, совершаемых их гражданами или корпорациями за границей, включая установление правил в отношении обнародования финансовых взносов таких корпораций или их посредников в принимающих странах;

6. предлагает Экономическому и Социальному Совету поручить Комиссии по транснациональным корпорациям включить в свою программу работы вопрос о практике коррупций, проводимой транснациональными корпорациями, и подготовить рекомендации о путях и средствах, с помощью которых подобная практика коррупции может эффективно предотвращаться;

7. предлагает Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад об осуществлении настоящей резолюции".

38. На этом же заседании Комитет также рассмотрел проект резолюции (A/C.2/L.1435), представленный Соединенными Штатами Америки и озаглавленный "Транснациональные корпорации", который гласит следующее:

"Генеральная Ассамблея,

будучи озабочена сообщениями о взятках и другом непристойном поведении со стороны некоторых транснациональных предприятий и сообщениями о вымогательстве взяток или ином поощрении такой практики некоторыми правительственными чиновниками,

считая, что такая практика может отрицательно повлиять на отношения между предприятиями и правительствами и нанести ущерб законной инвестиционной деятельности, важной для общего экономического благосостояния,

/...

Digitized by UNOG Library

1. осуждает дачу взяток или подстрекательство к ним и другие виды подкупа, практикуемые предприятиями, или их поощрение правительственными чиновниками или отдельными лицами;

2. просит Экономический и Социальный Совет дать указание Комиссии по транснациональным корпорациям включить этот вопрос в свою программу работы для представления Совету на его шестидесятой сессии;

3. призывает соответствующие правительственные и неправительственные организации оказывать помощь в усилиях по решению этой проблемы".

39. На 1711-м заседании 4 декабря Комитет рассмотрел пересмотренный проект резолюции (A/C.2/L.1437/Rev.1), представленный делегациями Алжира, Аргентины, Боливии, Венесуэлы, Верхней Вольты, Габона, Гайаны, Демократического Йемена, Египта, Иордании, Ирака, Ирана, Колумбии, Коста-Рики, Кубы, Ливийской Арабской Республики, Мадагаскара, Нигерии, Объединенной Республики Танзания, Пакистана, Перу, Румынии, Сирийской Арабской Республики, Сомали, Того, Эквадора и Югославии, озаглавленный "Меры против коррупции, практикуемой транснациональными и другими корпорациями, их посредниками и другими причастными к этому сторонами", к которым в качестве автора присоединился также Бенин.

40. В пересмотренном проекте резолюции были сделаны следующие изменения:

a) в первом пункте преамбулы в конце пункта были добавлены слова "и другими причастными к этому сторонами";

b) в третьем пункте преамбулы слова "по транснациональным корпорациям" были опущены, а слова "о котором говорится в докладе Комиссии по транснациональным корпорациям о ее первой сессии" были добавлены в конце этого пункта;

c) в четвертом пункте преамбулы слова "ссылаясь также" были заменены словом "подтверждая";

d) пункты 1-5 постановляющей части были переформулированы следующим образом:

"1. осуждает все виды коррупции, включая взяточничество, практикуемые транснациональными и другими корпорациями, их посредниками и другими причастными к этому сторонами, в нарушение законов и постановлений принимающих стран;

/...

Digitized by UNOG Library

2. вновь подтверждает право любого государства принимать законодательство и проводить расследование и принимать соответствующие правовые меры в соответствии со своими национальными законами и постановлениями против транснациональных и других корпораций, их посредников и других причастных к этому сторон в отношении такой коррупции;

3. призывает правительства как стран происхождения, так и принимающих стран принять в рамках их соответствующей национальной юрисдикции все необходимые меры, которые они сочтут целесообразными, включая законодательные меры, для предотвращения подобной коррупции, и принять последующие меры против нарушителей;

4. призывает правительства собирать информацию о такой коррупции, а также о мерах, принимаемых против такой коррупции, и обмениваться информацией на двусторонней и, в случае необходимости, многосторонней основе, в частности, через Центр Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям;

5. призывает правительства стран происхождения сотрудничать с правительствами принимающих стран, чтобы предотвращать подобную коррупцию, включая взяточничество, и преследовать в судебном порядке в рамках их национальной юрисдикции тех, кто занимается такой коррупцией".

41. На этом же заседании было объявлено, что проект резолюции (A/C.2/L.1435), представленный Соединенными Штатами Америки, был снят.

42. На этом же заседании Комитет принял пересмотренный проект резолюции (A/C.2/L.1437/Rev.1) без голосования (см. пункт 57 ниже, проект резолюции VII).

/...

Digitized by UNOG Library

VIII

43. На 1703 заседании 24 ноября представитель Мадагаскара от имени Группы семидесяти семи внес проект резолюции (A/C.2/L.1467), озаглавленный "Конференция по международному экономическому сотрудничеству", текст которого гласит следующее:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2626 (XXV) от 24 октября 1970 го- о Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, содержащие Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года о Хартии экономических прав и обязанностей государств и 3362 (S-VII) о развитии и международном экономическом сотрудничестве,

отмечая, что Конференция по международному экономическому сотрудничеству проводится в Париже в присутствии ... участников, которые будут соответственно представлять интересы развивающихся стран и стран развитого рыночного хозяйства,

сознавая тот факт, что предлагаемая Конференция по международному экономическому сотрудничеству будет рассматривать вопросы, имеющие всеобщее значение и затрагивающие интересы международного сообщества в целом,

считая, что предлагаемая программа работы Конференции по международному экономическому сотрудничеству, а также достигнутые на ней результаты будут прямо или косвенно воздействовать на предстоящую работу в области международного экономического сотрудничества и развития в системе Организации Объединенных Наций,

учитывая необходимость в установлении взаимосвязи между основополагающими решениями, принятыми в системе Организации Объединенных Наций, и решениями, которые могут быть приняты на Конференции по международному экономическому сотрудничеству,

1. просит правительства, участвующие в Конференции по международному экономическому сотрудничеству, стремиться к тому, чтобы их точки зрения и решения соответствовали принципам и основополагающим решениям, принятым в Организации Объединенных Наций, и в особенности тем, которые касаются установления нового международного экономического порядка;

2. просит Конференцию по международному экономическому сотрудничеству представить доклады Организации Объединенных Наций для рассмотрения на тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи;

/...

Digitized by UNOG Library

3. просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций представить Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет доклад о его участии в Конференции по международному экономическому сотрудничеству;

4. просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Директора-исполнителя Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, Генерального директора Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и всех других исполнительных глав специализированных учреждений активно помогать участникам Конференции по международному экономическому сотрудничеству".

44. На 1711-м заседании 4 декабря представитель Мадагаскара от имени Группы семидесяти семи внес пересмотренный проект резолюции (A/C.2/L.1467/Rev.1) со следующими изменениями:

a) второй пункт преамбулы в измененном виде следует читать:

"отмечая, что Конференция по международному экономическому сотрудничеству должна быть проведена в Париже с участием представителей развивающихся стран и развитых стран с рыночной экономикой,";

b) пятый пункт преамбулы следует читать:

"учитывая необходимость установления взаимосвязи между системой Организации Объединенных Наций и Конференцией по международному экономическому сотрудничеству,";

c) пункты 1 и 2 постановляющей части следует читать:

"1. просит правительства, участвующие в Конференции по международному экономическому сотрудничеству, обеспечить, чтобы их обсуждения и решения в полной мере учитывали принципы и основополагающие решения, принятые в Организации Объединенных Наций, и в частности в резолюциях Генеральной Ассамблеи 2626 (XXV) от 24 октября 1970 года о Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, содержащие Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года о Хартии экономических прав и обязанностей государств и 3362 (S-VII) о развитии и международном экономическом сотрудничестве;

/...

Digitized by UNOG Library

2. предлагает Конференции по международному экономическому сотрудничеству представить доклад о своих выводах Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на ее тридцать первой сессии;"

d) в пункте 4 постановляющей части слова "специализированные учреждения"были заменены словами "компетентных органов и организаций системы Организации Объединенных Наций".

45. На том же заседании Секретарь Комитета выступил с заявлением об административных и финансовых последствиях пересмотренного проекта резолюции (A/C.2/L.1467/Rev.1).

46. На том же заседании Комитет принял пересмотренный проект резолюции (A/C.2/L.1467/Rev.1) без голосования (см. пункт 57 ниже, проект резолюции VIII).

IX

47. На 1708-м заседании 1 декабря заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам представил доклад Генерального секретаря (A/10290 и Add.1 и 2) по вопросу о неотъемлемом суверенитете над национальными ресурсами в оккупированных арабских территориях, который был подготовлен в соответствии с резолюцией 3336 (XXIX) Генеральной Ассамблеи.

48. На 1712-м заседании 5 декабря представитель Пакистана от имени Алжира, Афганистана, Бангладеш, Бахрейна, Бенина, Ботсваны, Верхней Вольты, Гайаны, Гвинеи, Демократического Йемена, Египта, Индии, Индонезии, Иордании, Ирака, Катара, Кении, Кипра, Кубы, Кувейта, Мавритании, Мадагаскара, Малайзии, Мали, Марокко, Нигера, Нигерии, Объединенной Республика Камерун, Объединенной Республики Танзания, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана, Пакистана, Саудовской Аравии, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Сомали, Судана, Того, Туниса, Уганды, Филиппин, Чада, Экваториальной Гвинеи и Югославии внес проект резолюции (A/C.2/L.1490), озаглавленный "Неотъемлемый суверенитет над национальными ресурсами в оккупированных арабских территориях", к числу авторов которой присоединился также Йемен.

49. Далее Комитет поименным голосованием принял проект резолюции 91 голосом против 2 при 21 воздержавшемся (см. пункт 57 ниже, проект резолюции IX). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Багамские острова, Бангладеш, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Ботсвана, Бразилия, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гайана, Гана, Гватемала,

/...

Digitized by UNOG Library

Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Греция, Демократический Йемен, Египет, Заир, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Испания, Йемен, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальта, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Филиппины, Финляндия, Чад, Чехословакия, Чили, Шри Ланка, Эквадор, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Израиль и Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Дания Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Люксембург, Малави, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Федеративная Республика Германия, Франция, Швеция.

50. На 1704-м заседании 25 ноября Комитет рассмотрел представленный Филиппинами проект резолюции (A/C.2/L.1474), озаглавленный "Кодификация и прогрессивное развитие норм и принципов международного экономического развития".

51. На 1710-м заседании 3 декабря представитель Филиппин представил пересмотренный проект резолюции (A/C.2/L.1474/Rev.1), озаглавленный "Объединение и прогрессивное развитие норм и принципов права международного экономического развития", текст которого приводится ниже:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на пункт 1 статьи 13 Устава Организации Объединенных Наций, в котором предусматривается, что Генеральная Ассамблея организует исследования и делает рекомендации в целях поощрения прогрессивного развития международного права и его кодификации,

/...

Digitized by UNOG Library

ссылаясь на свою резолюцию 3082(XXVIII) от 6 декабря 1973 года, в которой, в частности, она подтвердила настоятельную необходимость разработки или совершенствования универсальных норм в области международных экономических отношений,

считая, что в области экономического развития уже существуют нормы и принципы, которые являются политически уместными, достаточными с правовой точки зрения и уместными для объединения, такие как содержащиеся в ее резолюции 2626 (XXV) от 24 октября 1970 года о Международной стратегии развития, 3201(S-VI) и 3202(S-VI) от 1 мая 1974 года, содержащие Декларацию принципов и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, 3281(XXIX) от 12 декабря 1974 года о Хартии экономических прав и обязанностей государств и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве, а также соответствующие резолюции и решения Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Генерального соглашения по тарифам и торговле и других экономических и финансовых организаций системы Организации Объединенных Наций,

будучи убеждена, что давно существует потребность во всеобъемлющем кодексе поведения в экономической области, основанном на справедливости, суверенном равенстве, взаимозависимости, общих интересах и сотрудничестве, который должен регулировать международные экономические отношения, особенно в настоящее время, когда в мире наблюдается общий экономический кризис и рост числа проблем недостаточного развития в большинстве развивающихся стран,

1. просит Генерального секретаря изучить вопрос об объединении и прогрессивном развитии норм и принципов права международного экономического развития и практической осуществимости их кодификации, принимая во внимание, в частности, вышеуказанные резолюции;

2. просит Генерального секретаря представить свое исследование по этому вопросу Генеральной Ассамблее для рассмотрения на ее тридцать первой сессии".

52. Генеральный секретарь представил заявление A/C.2/L.1488 по вопросу об административных и финансовых последствиях пересмотренного проекта резолюции (A/C.2/L.1474/Rev.1).

53. На 1711-м заседании 4 декабря Комитет одобрил без голосования проект решения, предложенный Председателем после проведения неофициальных консультаций (A/C.2/L.1489), в котором Генеральной Ассамблее рекомендовалось принять к сведению пересмотренный проект резолюции, содержащийся в документе A/C.2/L.1474/Rev.1 и озаглавленный "Объединение и прогрессивное развитие норм и принципов права международного

/...

Digitized by UNOG Library

экономического развития", и включить этот вопрос в качестве отдельного пункта в предварительную повестку дня ее тридцать первой сессии в надежде также, что этот пункт будет передан на рассмотрение Шестого комитета (см. пункт 58 ниже, проект решения I).

54. На 1712-м заседании 5 декабря Комитет одобрил без голосования проект решения, предложенный Председателем (A/C.2/L.1493), в котором содержится рекомендация о том, чтобы Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Экономического и Социального Совета, содержащуюся в пункте 5 его резолюции 1950 (LIX) от 22 июля 1975 года, о том, чтобы арабский язык стал официальным и рабочим языком Экономической комиссии для Африки, наряду с английским и французским языками (см. пункт 58 ниже, проект решения II).

55. В связи с административными и финансовыми последствиями проекта решения (A/C.2/L.1493) был распространен доклад Генерального секретаря (A/C.5/1682), в котором приводится смета, пересмотренная в результате решений Экономического и Социального Совета, принятых на его пятьдесят восьмой и пятьдесят девятой сессиях.

56. На том же заседании Комитет по предложению Председателя принял решение рекомендовать, чтобы Генеральная Ассамблея приняла к сведению документы, перечисленные в пункте 2 его проекта решения (A/C.2/L.1493) (см. пункт 58 ниже, проект решения II).

/...

Digitized by UNOG Library

РЕКОМЕНДАЦИИ ВТОРОГО КОМИТЕТА

57. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Рассмотрение долгосрочных тенденций в экономическом развитии регионов земного шара

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что 1975 год знаменует собой тридцатую годовщину основания Организации Объединенных Наций и что, как указано в статье 55 Устава, Организация Объединенных Наций содействует повышению уровня жизни, полной занятости населения и условиям экономического и социального прогресса и развития всех народов с целью создания условий стабильности и благополучия, необходимых для мирных и дружественных отношений между нациями,

ссылаясь на свои резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, содержащие Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, и на свою резолюцию 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года о Хартии экономических прав и обязанностей государств, а также на свою резолюцию 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года по вопросу о развитии и международном экономическом сотрудничестве,

полагая, что мир и безопасность, мирное сосуществование между государствами и разрядка международной напряженности, ликвидация колониализма, расовой дискриминации, апартеида и иностранной агрессии и оккупации, а также более свободный обмен информацией являются весьма важными условиями международного экономического сотрудничества и что расширение этого сотрудничества между всеми странами с особым упором на нужды ускоренного развития развивающихся стран обеспечивает материальную основу для прочного мира и сближения между всеми нациями,

считая, что материальные нужды человечества могут быть более полно удовлетворены путем непрерывного долгосрочного экономического развития отдельных стран и регионов и что долгосрочное международное экономическое сотрудничество отвечает интересам всех стран и регионов,

/...

Digitized by UNOG Library

считая также, что развитие каждой страны зависит прежде всего от мобилизации ее ресурсов и что международное экономическое сотрудничество является необходимым компонентом такого развития,

заявляя, что рассмотрение долгосрочных тенденций в экономическом развитии отдельных регионов имеет большое значение для обеспечения быстрых темпов экономического развития всех стран, в особенности развивающихся стран, и что такое рассмотрение будет также способствовать ликвидации отрицательных явлений в экономике этих стран и регионов,

1. рекомендует региональным комиссиям подготовить исследования о долгосрочных тенденциях и прогнозах в области экономического развития своих соответствующих регионов, принимая во внимание национальные программы развития отдельных стран регионов и характерные особенности и первоочередные задачи регионов;

2. рекомендует также региональным комиссиям включить в эти исследования конкретные выводы о тенденциях экономического развития регионов и о межрегиональном экономическом сотрудничестве;

3. просит Генерального секретаря подготовить для Экономического и Социального Совета на его шестьдесят третьей сессии на основе вышеупомянутых исследований и в консультации с Комитетом по планированию развития всесторонний доклад о долгосрочных тенденциях и прогнозах в области экономического развития различных регионов и их взаимосвязи, включая руководящие методологические принципы для дальнейшего рассмотрения таких тенденций в этих регионах;

4. постановляет рассмотреть вопрос о долгосрочных тенденциях экономического развития регионов в качестве отдельного пункта на своей тридцать второй сессии;

5. предлагает правительствам государств-членов принять участие в осуществлении настоящей резолюции.

/...

Digitized by UNOG Library

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Трехсторонняя всемирная конференция по проблемам занятости, распределения доходов, социального прогресса и международного разделения труда

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию 1968 (LIX) Экономического и Социального Совета от 30 июля 1975 года о предстоящей Трехсторонней всемирной конференции по проблемам занятости, распределения доходов, социального прогресса и международного разделения труда и на решение 134 (XV) от 16 августа 1975 года Совета по торговле и развитию о влиянии международных политических мер в области торговли и развития на занятость 3/,

учитывая свои резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, содержащие Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, а также свою резолюцию 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, содержащую Хартию экономических прав и обязанностей государств,

ссылаясь также на свою резолюцию 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года, в частности, на ее разделы III и IV о науке и технике и об индустриализации,

учитывая также, что в резолюции 3362 (S-VII) правительствам предлагается провести соответствующую подготовительную работу и консультации ввиду важного значения этой Конференции,

подчеркивая, что одной из основных целей Организации Объединенных Наций является содействие обеспечению полной занятости во всех странах,

будучи убеждена, что усилия по содействию полной занятости должны быть составной частью общей национальной политики развития,

---

3/ A/10015 (часть III), приложение I.

/...

Digitized by UNOG Library

будучи убеждена также, что в области занятости необходимо принять меры на международном уровне, чтобы дополнить и подкрепить меры, принятые на национальном уровне,

1. приветствует созыв Международной организации труда в июне 1976 года трехсторонней Всемирной конференции по проблемам занятости; распределения доходов, социального прогресса и международного разделения труда;

2. с удовлетворением отмечает, что основными задачами Конференции являются содействие лучшему пониманию характера и масштабов проблем занятости, разработка рекомендаций для национальных стратегий в целях эффективного решения этих проблем, а также определение и принятие конкретных предложений о действиях на международном уровне;

3. одобряет просьбы, с которыми Экономический и Социальный Совет обратился в своей резолюции 1968 (LIX) к компетентным органам Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям в полной мере сотрудничать в подготовке этой конференции;

4. настоятельно предлагает, чтобы все государства, которые примут участие в этой конференции по проблемам занятости, были представлены на самом высоком уровне.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

Непосредственные нужды, вызванные чрезвычайным экономическим положением

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что чрезвычайные экономические положения, вызывающие обширные потрясения, которые затрагивают все секторы общества, часто поражают многие районы мира и требуют проведения безотлагательных мероприятий в целях исправления положения, с тем чтобы нейтрализовать их далеко идущие и разрушительные экономические, социальные и структурные последствия, в особенности для беднейших стран и наиболее уязвимых слоев населения в этих странах,

принимая во внимание также, что такие мероприятия, увязанные с непосредственными нуждами пострадавшего населения, необходимы для поддержания долгосрочного процесса развития в этих странах,

/...

Digitized by UNOG Library

будучи убеждена в том, что система Организации Объединенных Наций должна всесторонне и согласованно реагировать на эти положения,

учитывая соответствующие принципы и рекомендации, изложенные в разделе X резолюции 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи от I мая 1974 года,

принимая также во внимание соответствующие положения резолюции 3362 (S-VII) Генеральной Ассамблеи от 16 сентября 1975 года, в которой Ассамблея приняла решение рассмотреть и принять на своей тридцатой сессии надлежащие меры, касающиеся экономических, социальных и структурных последствий стихийных бедствий, особенно в наименее развитых странах,

принимая во внимание, что Экономический и Социальный Совет в своей роли директивного органа несет ответственность за координацию деятельности Организации Объединенных Наций в этой области, учитывая соответствующую деятельность, уже проведенную различными органами системы Организации Объединенных Наций,

I. предлагает Генеральному секретарю в консультации с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения возможности для системы Организации Объединенных Наций принимать соответствующие меры в связи с чрезвычайными экономическими положениями и более эффективно удовлетворять непосредственные нужды пострадавшего населения в развивающихся странах представить Экономическому и Социальному Совету на его шестьдесят первой сессии предложения, в частности, по:

a) разработке глобальных критериев для определения таких чрезвычайных экономических положений;

b) возможному установлению процедуры для периодического представления через представителей-резидентов Программы развития Организации Объединенных Наций в консультации с заинтересованными правительствами соответствующей информации специальному центру, который будет создан в случае необходимости для обработки такой информации;

c) возможной разработке процедуры представления Экономическому и Социальному Совету предложений на основе такой информации для объявления, в случае необходимости чрезвычайного положения, влекущего за собой экономические, социальные и структурные последствия;

d) укреплению координирующего механизма системы Организации Объединенных Наций в пределах имеющихся финансовых средств;

/...

Digitized by UNOG Library

2. предлагает Экономическому и Социальному Совету в срочном порядке рассмотреть вышеупомянутые предложения Генерального секретаря и предложить руководящим органам заинтересованных учреждений Организации Объединенных Наций представить ему любые замечания, которые они могут иметь по этому вопросу.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ IV

Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания

Генеральная Ассамблея,

напоминая о своей резолюции 3337 (XXIX) от 17 декабря 1974 года, в которой она постановила предпринять согласованные международные действия по борьбе с опустыниванием,

рассмотрев очередной доклад Генерального секретаря 4/ и соответствующие разделы доклада Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на своей третьей сессии 5/ об осуществлении резолюции 3337 (XXIX) Генеральной Ассамблеи,

отмечая решение 30 (III) Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде от 30 апреля 1975 года, в котором он утвердил предложения Директора-исполнителя Программы в отношении мер, которые будут приняты во исполнение резолюции 3337 (XXIX) Генеральной Ассамблеи,

отмечая также резолюцию 1958 (LIX) Экономического и Социального Совета от 25 июля 1975 года,

подчеркивая необходимость проведения дополнительных исследований в целях разъяснения ряда основных проблем опустынивания, для решения которых международное сообщество пока еще не обладает необходимыми научными знаниями,

подчеркивая далее, что подготовка к Конференции должна обеспечить для международного сообщества основу для разработки целенаправленного, всеобъемлющего и согласованного плана действий, который должен включать создание местных и автономных научно-технических возможностей в соответствующих районах,

---

4/ E/5689.

5/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, дополнение № 25 (A/10025, глава III, раздел B(e).

/...

Digitized by UNOG Library

1. просит Генерального секретаря с помощью соответствующих компетентных органов Организации Объединенных Наций, в частности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде активизировать усилия, необходимые для обеспечения на техническом уровне соответствующей подготовки Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания;

2. вновь подтверждает свою просьбу, обращенную к Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Программе развития Организации Объединенных Наций, предоставить финансовую и техническую помощь, необходимую для обеспечения успешной подготовки Конференции, учитывая, в частности, необходимость устранить пробелы в научно-технических знаниях в этой области;

3. просит Комитет по науке и технике в целях развития с помощью Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития включить в свою программу работы в засушливых районах во исполнение резолюции 1898 (LVII) Экономического и Социального Совета от 1 августа 1974 года предложения об устранении пробелов в научно-технических знаниях, касающихся проблемы опустынивания;

4. постановляет, что расходы по проведению Конференции будут покрыты за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

5. просит Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения содействовать финансированию демографических компонентов исследований, подготовленных во исполнение резолюции 3337 (XXIX) Генеральной Ассамблеи;

6. просит исполнительных глав специализированных учреждений уполномочить их соответствующие секретариаты обеспечивать их участие в деятельности секретариата Конференции и в деятельности специальной межучрежденческой оперативной группы в соответствии с резолюцией 3337 (XXIX) Генеральной Ассамблеи;

7. просит далее Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде выступать в качестве межправительственного подготовительного органа Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии через Экономический и Социальный Совет рекомендации по организации этой Конференции.

/...

Digitized by UNOG Library

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ V

Рассмотрение экономического и социального положения в Судано-Сахелианском районе, пострадавшем от засухи, и меры, которые должны быть приняты на благо этого района

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на соответствующие резолюции Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи, в частности на резолюции 1834 (LVI) и 1874 (LVII) Совета от 14 мая 1974 года и 16 июля 1974 года и резолюции 3054 (XXVIII) и 3253 (XXIX) Ассамблеи от 17 октября 1973 года и 4 декабря 1974 года,

ссылаясь также на резолюцию 1918 (LVIII) Экономического и Социального Совета от 5 мая 1975 года,

с удовлетворением отмечая роль, которую сыграло Бюро Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по операциям по оказанию помощи в Сахелианском районе в деле оказания чрезвычайной помощи, а также работу, проделанную Бюро по вопросам Сахели Организации Объединенных Наций для оказания помощи в борьбе с последствиями засухи и осуществления среднесрочной и долгосрочной программы, принятой Постоянным межгосударственным комитетом по борьбе с засухой в Сахели,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об экономическом и социальном положении в Судано-Сахелианском районе, пострадавшем от засухи 6/,

1. с удовлетворением принимает к сведению представленный Генеральным секретарем доклад о мерах по оказанию помощи и восстановлению Судано-Сахелианского района, пострадавшего от засухи;

2. выражает благодарность за помощь, оказанную странам Судано-Сахелианского района государствами-членами, частными организациями и отдельными лицами;

3. настоятельно призывает государства-члены, органы системы Организации Объединенных Наций и другие межправительственные организации положительно и на эффективной и постоянной основе откликаться на просьбы об оказании помощи, сформулированные Постоянным межгосударственным комитетом по борьбе с засухой в Сахели и правительствами,

---

6/ A/10346.

/...

Digitized by UNOG Library

с тем чтобы удовлетворить среднесрочные и долгосрочные потребности стран Судано-Сахелианского района;

4. просит также Бюро по вопросам Сахели Организации Объединенных Наций продолжать свое тесное сотрудничество с Постоянным межгосударственным комитетом по борьбе с засухой в Сахели и свои усилия, направленные на обеспечение сотрудничества и координации между программами и организациями Организации Объединенных Наций в целях осуществления среднесрочных программ помощи;

5. просит Генерального секретаря продолжать свою деятельность по обеспечению финансовой помощи, необходимой для осуществления среднесрочных и долгосрочных проектов, представленных государствами-членами Постоянного межгосударственного комитета по борьбе с засухой в Сахели.

/...

Digitized by UNOG Library

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ VI

Конференция Организации Объединенных Наций по водным ресурсам

Генеральная Ассамблея,

напоминая о резолюции 1761 С (LIV) Экономического и Социального совета от 18 мая 1973 года,

принимая во внимание главу IV доклада Комитета по природным ресурсам о его четвертой сессии 7/, в которой содержатся замечания членов Комитета на этой сессии,

принимая к сведению соответствующие главы доклада Экономического и Социального Совета о его пятьдесят восьмой и пятьдесят девятой сессиях 8/,

напоминая далее о резолюции 1979 (LIX) Экономического и Социального Совета от 31 июля 1975 года,

1. приветствует решение Экономического и Социального Совета созвать Конференцию Организации Объединенных Наций по водным ресурсам с 7 по 18 марта 1977 года в Аргентине;

2. одобряет мероприятия по подготовке Конференции, изложенные в резолюции 1979 (LIX) Экономического и Социального Совета;

3. просит Генерального секретаря оказать всестороннюю помощь секретариату в его подготовительной работе, включая, в случае необходимости, мероприятия по установлению тесного сотрудничества между соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций;

4. предлагает соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций осуществлять тесное сотрудничество с секретариатом Конференции в работе по подготовке Конференции;

5. настоятельно призывает Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде оказать финансовую поддержку работе по подготовке Конференции, чтобы обеспечить ее успех;

7/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят девятая сессия, дополнение № 3 (E/5663), глава IV, раздел А.

8/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, дополнение № 3, главы IV (раздел E) и VI (раздел G).

/...

Digitized by UNOG Library

6. просит Генерального секретаря обратить внимание государств-членов на характер и важное значение проблем водных ресурсов, которые должны быть рассмотрены на Конференции, и обеспечить широкое освещение работы Конференции через Управление общественной информации и Центр экономической и социальной информации Секретариата и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии доклад о мерах, принятых в связи с настоящей резолюцией.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ VII

Меры против коррупции, практикуемой транснациональными и другими корпорациями, их посредниками и другими причастными к этому сторонами

Генеральная Ассамблея,

будучи обеспокоена коррупцией, практикуемой определенными транснациональными и другими корпорациями, их посредниками и другими причастными к этому сторонами,

ссылаясь на пункт 4g Декларации об установлении нового международного экономического порядка 9/, в котором предусматривается регулирование и надзор за деятельностью транснациональных корпораций,

ссылаясь также на положения раздела V Программы действий по установлению нового международного экономического порядка 10/, в которых, в частности, подчеркивается необходимость выработки, принятия и осуществления кодекса поведения, о котором говорится в докладе Комиссии по транснациональным корпорациям на ее первой сессии 11/,

ссылаясь далее на положения Хартии экономических прав и обязанностей государств, согласно которым подобные корпорации не должны действовать в нарушение законов и правил принимающих стран 12/,

ссылаясь на резолюции Экономического и Социального Совета 1721 (LIII) от 28 июля 1972 г., 1908 (LVII) от 2 августа 1974 г. и 1913 (LVII) от 5 декабря 1974 г.,

ссылаясь на доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям о ее первой сессии,

---

9/ Резолюция 3201 (S-VI) Генеральной Ассамблеи от 1 мая 1974 года.

10/ Резолюция 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи от 1 мая 1974 года.

11/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят девятая сессия, дополнение № 12 (E/5655 и Corr.1).

12/ Резолюция 3281 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1974 года.

/...

Digitized by UNOG Library

1. осуждает все виды коррупции, включая взяточничество, практикуемые транснациональными и другими корпорациями, их посредниками и другими причастными к этому сторонами в нарушение законов и постановлений принимающих стран;

2. вновь подтверждает право любого государства принимать законодательство и проводить расследование и принимать соответствующие правовые меры в соответствии со своими национальными законами и постановлениями против транснациональных и других корпораций, их посредников и других причастных к этому сторон в отношении такой коррупции;

3. призывает правительства как стран происхождения, так и принимающих стран принять в рамках их соответствующей национальной юрисдикции все необходимые меры, которые они сочтут целесообразными, включая законодательные меры, для предотвращения подобной коррупции, и принять последующие меры против нарушителей;

4. призывает правительства собирать информацию о такой коррупции, а также о мерах, принимаемых против такой коррупции, и обмениваться информацией на двусторонней и, в случае необходимости, многосторонней основе, в частности через Центр Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям;

5. призывает правительства стран происхождения сотрудничать с правительствами принимающих стран, чтобы предотвращать подобную коррупцию, включая взяточничество, и преследовать в судебном порядке в рамках их национальной юрисдикции тех, кто занимается такой коррупцией;

6. предлагает Экономическому и Социальному Совету поручить Комиссии по транснациональным корпорациям включить в свою программу работы вопрос о коррупции, практикуемой транснациональными корпорациями, и сделать рекомендации в отношении путей и средств, с помощью которых подобная коррупция может быть эффективно предотвращена;

7. предлагает Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад об осуществлении настоящей резолюции.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ VIII

Конференция по международному экономическому сотрудничеству

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2626 (XXV) от 24 октября 1970 года о Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития

/...

Digitized by UNOG Library

Организации Объединенных Наций, 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, содержащие Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года о Хартии экономических прав и обязанностей государств и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве,

отмечая, что в Париже должна быть проведена Конференция по международному экономическому сотрудничеству с участием представителей развивающихся стран и развитых стран с рыночной экономикой,

сознавая тот факт, что предлагаемая Конференция по международному экономическому сотрудничеству будет рассматривать вопросы, которые имеют всеобщее значение и затрагивают интересы всего международного сообщества,

считая, что предлагаемая программа работы Конференции по международному экономическому сотрудничеству, а также достигнутые результаты прямо или косвенно окажут влияние на осуществляемую работу в области международного экономического сотрудничества и развития в системе Организации Объединенных Наций,

учитывая необходимость установления связей между системой Организации Объединенных Наций и Конференцией по международному экономическому сотрудничеству,

1. просит правительства, участвующие в Конференции по международному экономическому сотрудничеству, обеспечить, чтобы их обсуждения и решения в полной мере учитывали принципы и основополагающие решения, принятые в Организации Объединенных Наций, и, в частности, резолюции Генеральной Ассамблеи 2626 (XXV) о Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI), содержащие Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, 3281 (XXIX) о Хартии экономических прав и обязанностей государств и 3362 (S-VII) о развитии и международном экономическом сотрудничестве;

2. предлагает Конференции по международному экономическому сотрудничеству представить доклад о своих выводах Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии;

3. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет доклад о его участии в Конференции по международному экономическому сотрудничеству;

4. просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Директора-исполнителя Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, Генерального директора

/...

Digitized by UNOG Library

Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и всех других исполнительных глав компетентных органов и организаций системы Организации Объединенных Наций активно помогать участникам Конференции по международному экономическому сотрудничеству.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ IX

Неотъемлемый суверенитет над национальными ресурсами в оккупированных арабских территориях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3336 (XXIX) от 17 декабря 1974 года, озаглавленную "Неотъемлемый суверенитет над национальными ресурсами в оккупированных арабских территориях", пункт 5, в котором содержалась просьба к Генеральному секретарю с помощью соответствующих специализированных учреждений и органов Организации Объединенных Наций, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, подготовить доклад об отрицательных экономических последствиях для арабских государств и народов в результате неоднократных израильских агрессий и продолжающейся оккупации их территорий,

ссылаясь на заявление 13/, сделанное от имени авторов при внесении пересмотренного проекта резолюции 14/, в котором подчеркивалась необходимость добиваться помощи соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций при подготовке доклада, порученного Генеральному секретарю, так как эти организации обладают необходимым аппаратом для проведения изысканий и исследований, которые будут полезными при подготовке доклада,

ссылаясь далее на заявления, представленные Генеральным секретарем 15/, в которых он предложил подготовить этот доклад на основе запросов от заинтересованных государств и посещений этих государств, а также консультаций с соответствующими специализированными учреждениями и органами Организации Объединенных Наций, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию,

напоминая также, что в своих двух заявлениях Генеральный секретарь указал на то, что большая часть необходимой работы будет проводиться в сотрудничестве с Экономической комиссией для Западной Азии и что для этой Комиссии потребуются четыре экономиста, назначенные на шесть месяцев каждый, и вспомогательный секретарский персонал категории общего обслуживания, а также средства на оплату путевых расходов для подготовки доклада,

---

13/ См. A/C.2/SR.1635.

14/ A/C.2/L.1372/Rev.1.

15/ A/C.2/L.1385 и A/C.5/1649.

/...

Digitized by UNOG Library

отмечая, что ввиду предложений о выделении персонала для Экономической комиссии для Западной Азии, Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал I6/ выделить дополнительные ассигнования в сумме 37 000 долл. США для покрытия расходов в отношении лишь двух экономистов на период в шесть месяцев для каждого из них и что Генеральная Ассамблея одобрила это дополнительное ассигнование для расширения персонала и ресурсов Комиссии в связи с работой, касающейся подготовки доклада,

отмечая также, что доклад Генерального секретаря I7/ подготовлен не в соответствии с пунктом 5 резолюции 3336 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, соответствующими заявлениями, от имени соавторов и Генеральным секретарем, административными и финансовыми последствиями и положениями, одобренными Ассамблеей, а содержит лишь приложения, в которых помещена информация, имеющаяся у правительств и у некоторых из соответствующих специализированных учреждений и органов Организации Объединенных Наций, которые не участвовали в подготовке фундаментальных исследований, касающихся этого доклада,

1. отмечает, что настоящий доклад Генерального секретаря является недостаточным, так как он не включает в себя необходимые фундаментальные и всеобъемлющие исследования, требуемые в соответствии с пунктом 5 резолюции 3336 (XXIX) Генеральной Ассамблеи и соответствующими документами, включая документы: A/C.2/SR.1635, A/C.2/L.1385, A/C.5/1649 и A/9978/Add.1;

2. просит руководителей соответствующих специализированных учреждений и органов Организации Объединенных Наций, в частности Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Экономическую комиссию для Западной Азии, активно и надлежащим образом сотрудничать с Генеральным секретарем в подготовке окончательного и всеобъемлющего доклада;

3. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии свой окончательный всеобъемлющий доклад, который должен отвечать вышеуказанным требованиям.

I6/ A/9978/Add.1.

I7/ A/I0290.

/...

Digitized by UNOG Library

58. Второй комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект решений:

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ I

Объединение и прогрессивное развитие норм и принципов права международного экономического развития

Генеральная Ассамблея принимает к сведению проект резолюции, озаглавленный "Объединение и прогрессивное развитие норм и принципов права международного экономического развития" и прилагаемый к настоящему документу, и постановляет включить этот вопрос в качестве отдельного пункта в предварительную повестку дня своей тридцать первой сессии в надежде на то, что этот пункт будет передан на рассмотрение Шестому комитету.

/...

Digitized by UNOG Library

ПРИЛОЖЕНИЕ

Объединение и прогрессивное развитие норм и принципов права международного экономического развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на пункт 1 статьи 13 Устава Организации Объединенных Наций, в котором предусматривается, что Генеральная Ассамблея организует исследования и делает рекомендации в целях поощрения прогрессивного развития международного права и его кодификации,

ссылаясь на свою резолюцию 3082 (XXVIII) от 6 декабря 1973 года, в которой, в частности, она подтвердила настоятельную необходимость разработки или совершенствования универсальных норм в области международных экономических отношений,

считая, что в области экономического развития уже существуют нормы и принципы, которые являются политически уместными, достаточными с правовой точки зрения и подходящими для объединения, такие как содержащиеся в ее резолюции 2626 (XXV) от 24 октября 1970 года о Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, содержащие Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года о Хартии экономических прав и обязанностей государств и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве, а также соответствующие резолюции и решения Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Генерального соглашения по тарифам и торговле и других экономических и финансовых организаций системы Организации Объединенных Наций,

будучи убеждена, что давно существует потребность во всеобъемлющем кодексе поведения в экономической области, основанном на справедливости, суверенном равенстве, взаимозависимости, общих интересах и сотрудничестве, который должен регулировать международные экономические отношения, особенно в настоящее время, когда в мире наблюдается общий экономический кризис и рост числа проблем недостаточного развития в большинстве развивающихся стран,

1. просит Генерального секретаря изучить вопрос об объединении и прогрессивном развитии норм и принципов права международного экономического развития и практической осуществимости их кодификации, принимая во внимание, в частности, вышеуказанные резолюции;

2. просит Генерального секретаря представить свое исследование по этому вопросу Генеральной Ассамблее для рассмотрения на ее тридцать первой сессии.

/...

Digitized by UNOG Library

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ II

Генеральная Ассамблея одобряет рекомендацию Экономического и Социального Совета, содержащуюся в пункте 5 его резолюции 1950 (LIX) от 22 июля 1975 года, о включении арабского языка в число официальных и рабочих языков Экономической комиссии для Африки в дополнение к английскому и французскому языкам и принимает к сведению следующие документы:

a) доклад Генерального секретаря об экономической, финансовой и технической помощи правительству Гвинеи-Бисау 18/;

b) доклад Генерального секретаря об экономической, финансовой и технической помощи территориям, все еще находящимся под португальским господством 19/;

c) доклад Генерального секретаря о помощи районам Сомали, пострадавшим от засухи 20/;

d) доклад Генерального секретаря о помощи районам Эфиопии, пострадавшим от засухи 21/;

e) резюме и выводы Краткого доклада о мировом демографическом положении в 1970-1975 годах и его долгосрочных последствиях 22/, 23/;

f) доклад Генерального секретаря о Всемирном годе народонаселения, 1974 год 24/.

18/ A/10105 и Add.1-3.

19/ A/10106 и Corr.1 и Add.1-3.

20/ A/10258.

21/ A/10259.

22/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.74.XIII.4.

23/ E/5624.

24/ E/5602 и Corr.1 и 2.

Digitized by UNOG Library